



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
RESTRICTED*

CAT/C/37/D/288/2006
1 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК
Тридцать седьмая сессия
6-24 ноября 2006 года

РЕШЕНИЕ

Сообщение № 288/2006

Представлено: Х. С. Т.
(представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Норвегия

Дата жалобы: 9 января 2006 года (первоначальное
представление)

Дата настоящего решения: 16 ноября 2006 года

Тема сообщения: депортация с последующей угрозой применения пыток и/или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

Вопросы существа: пытки, жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание.

Процессуальные вопросы: отсутствуют

Статьи Конвенции: статья 3.

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

* Публикуется по решению Комитета против пыток.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Тридцать седьмая сессия

относительно

Сообщения № 288/2006

Представлено: Х. С. Т.
(представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Норвегия

Дата жалобы: 9 января 2006 года (первоначальное
представление)

Дата настоящего решения: 16 ноября 2006 года

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на своем заседании 16 ноября 2006 года,

завершив рассмотрение жалобы № 288/2006, представленной Комитету против пыток от имени Х. С. Т. в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв к сведению всю информацию, представленную ему заявителем, его адвокатом и государством-участником,

принимает следующее решение в соответствии с пунктом 7 статьи 22 Конвенции против пыток.

1.1 Заявителем является гражданин Мавритании Х. С. Т., которому было отказано в убежище в Норвегии и в отношении которого 14 апреля 2004 года было принято решение о депортации. В настоящее время его местонахождение неизвестно (см. пункт 5.2 ниже). Он утверждает, что в случае его возвращения в Мавританию¹ он будет подвергнут пыткам, жестокому и бесчеловечному и унижающему достоинство обращению, и это станет нарушением Норвегией статьи 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Сообщение было первоначально направлено самим заявителем, а затем его адвокат изложил комментарии к представлению государства-участника от имени заявителя².

1.2 3 февраля 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям отклонил просьбу заявителя о принятии временных мер защиты.

Факты в изложении автора

2.1 Заявитель утверждает, что он является членом запрещенной организации "Силы освобождения африканцев Мавритании" (СОАМ). Эта организация распространила среди своих находящихся в изгнании членов информацию о нарушениях прав человека в Мавритании, с тем чтобы привлечь к ним внимание международных правозащитных организаций и международной печати. Функции заявителя в данной организации заключались в том, чтобы "привлекать молодежь и вести среди молодежи разъяснительную работу".

2.2 В Мавритании заявитель трижды подвергался аресту. В 1995 году после студенческой демонстрации против "арабизации" его задержали на три дня, но не допрашивали. В 1996 году его арестовали и содержали под стражей в течение 14 дней в связи с выступлениями его отца против сельскохозяйственной реформы. В период с 1996 по 2001 год он проходил инженерную подготовку в Иордании. После возвращения в Мавританию его вновь арестовали в июне 2001 года. Его допросили и, как утверждает, подвергали пыткам, чтобы добиться от него информации о его роли в СОАМ и о местонахождении его брата (его брат получил убежище в Швеции благодаря тому, что является Генеральным секретарем СОАМ). Спустя два дня его отпустили. В декабре

¹ Мавритания стала государством - участником Конвенции против пыток 17 ноября 2004 года, но не сделала заявления в соответствии со статьей 22.

² 29 января 2006 года заявитель направил по электронной почте в адрес секретариата сообщение о том, что он скрывается, и попросил, чтобы для связи с ним был использован его электронный адрес или адрес его адвоката.

2001 года он узнал, что его разыскивает полиция, и выехал в Норвегию. В декабре 2002 года он прибыл в Норвегию, а 21 февраля 2002 года подал ходатайство об убежище.

2.3 21 февраля 2003 года ходатайство заявителя было отклонено Иммиграционным управлением (ИУ). 31 марта 2004 года была отклонена его апелляция в Иммиграционный апелляционный совет (ИАС). 14 апреля 2004 года было принято решение о его депортации. Заявитель возбудил судебное разбирательство и ходатайствовал о приостановлении действия решения о депортации до тех пор, пока его дело об убежище не будет пересмотрено судами. 13 сентября 2005 года Суд первой инстанции (Oslo byfogdembete) отклонил его ходатайство. 8 декабря 2005 года Апелляционный суд (Borgarting lagmannsrett) отклонил его апелляцию. Поскольку заявитель не добился приостановления действия решения о депортации, он не возбуждал судебного производства по существу дела. Кроме того, по его словам, у него нет средств для такого судопроизводства.

Жалоба

3.1 Заявитель утверждает, что ему угрожает бесчеловечное и унижающее достоинство обращение в случае его возвращения в Мавританию, поскольку он будет арестован, подвергнут пыткам или даже убит вследствие его активной политической деятельности, а также политической деятельности отца и брата.

3.2 Заявитель утверждает, что ему предписано покинуть Норвегию до рассмотрения его дела в суде и что судебная система Норвегии не обеспечивает эффективных средств правовой защиты. Он добавляет, что разбирательство было необоснованно затянуто и что вину за это несут исключительно власти, которые в оправдание сообщили об отсутствии у них достаточной информации о Мавритании.

Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения

4.1 3 апреля 2006 года государство-участник направило свое представление, которое касается исключительно вопроса о приемлемости. Оно поясняет, что ходатайства об убежище, как правило, рассматриваются и по ним принимаются решения в первой административной инстанции - Иммиграционном управлении (ИУ). Административные апелляции рассматриваются Иммиграционным апелляционным советом Норвегии (ИАС). Для всех просителей убежища государство назначает адвокатов. Законность административного решения можно оспорить в норвежских судах. Так, просители убежища, ходатайство которых о политическом убежище были отклонены административным органом, имеют возможность просить норвежские суды о пересмотре

и соответственно о проверке законности отклонения их ходатайства об убежище. Для подачи такой просьбы не требуется разрешения суда, как и не требуется такого разрешения для подачи ходатайства о приостановлении принятого ранее решения о высылке.

4.2 Заинтересованная сторона может ходатайствовать перед судами о приостановлении принятого решения, с тем чтобы административные органы отложили депортацию просителя убежища. В соответствии с Законом об исполнении судебных решений 1992 года постановление о приостановлении принятого решения может быть принято, если заявитель: а) докажет, что оспариваемое решение будет, возможно, отменено судом при рассмотрении дела по существу; и б) представит достаточные обоснования ходатайства о приостановлении принятого решения, т.е. докажет, что такое приостановление необходимо, чтобы предотвратить причинение серьезного ущерба или вреда в случае осуществления депортации без проведения судебного разбирательства по существу дела. Если оспариваемое решение касается отказа предоставить статус беженца, то на практике второе условие совпадает с первым, и это означает, что в касающихся убежища случаях удовлетворение ходатайства о приостановлении принятого решения зависит от того, сможет или нет заявитель доказать, что оспариваемое решение, будет, возможно, отменено судом при последующем рассмотрении дела по существу. При рассмотрении законности решений административных органов о предоставлении убежища суды обладают неограниченной юрисдикцией. Судебный пересмотр охватывает все фактические и процессуальные аспекты, а также толкование и практическое применение законов.

4.3 Касаясь фактов, государство-участник констатирует, что 21 февраля 2003 года ИУ отклонило ходатайство заявителя об убежище, поскольку не было представлено достаточных доказательств того, что заявителя будут преследовать после его возвращения. 16 марта 2004 года ИАС отклонил апелляцию автора сообщения после устных слушаний, во время которых автор сообщения сделал обстоятельные заявления, и после рассмотрения всех представленных им документов, а также после выступления его брата и г-на Гарбы Дьяло, профессора Международного народного колледжа (МНК) в Эльсиноре (Дания). По данным ИАС, организация СОАМ была создана в марте 1983 года и запрещена в следующем году. В последние годы она вела свою деятельность в основном в изгнании, из своей штаб-квартиры в Сенегале. Нет никаких данных о том, что она играет какую-либо серьезную роль в Мавритании или обладает каким-либо политическим влиянием. Нет также никаких свидетельств о преследовании рядовых членов СОАМ. ИАС знает о том, что политическая оппозиция в Мавритании имеет проблемы с властями, но после 2002 года не поступало никаких достоверных сообщений об арестах политических оппозиционеров, за исключением ареста одного из

руководителей некой организации, который выступал против рабства и был освобожден спустя два дня.

4.4 ИАС подчеркнул, что представленная заявителем информация туманна и неточна в том, что касается его принадлежности к СОАМ и его контактов с мавританскими властями. Заявитель утверждал, что его разыскивают главным образом на том основании, что он и его брат подозреваются в принадлежности к СОАМ, но никаких более подробных сведений он не представил. Поэтому было решено, что заявитель не удовлетворяет необходимым требованиям, предусмотренным в статье 1 (А) Конвенции ООН о статусе беженцев, чтобы получить убежище на основании статьи 16 Норвежского закона об иммиграции. Кроме того, касательно невысылки он не удовлетворяет требованиям статьи 15 Закона об иммиграции, где предусмотрена такая же защита, как и в статье 3 ЕКПЧ и в статье 3 Конвенции. После решения ИАС заявитель подал "ходатайство о пересмотре". ИАС не видит никаких причин для отмены своего первоначального решения. По мнению государства-участника, дело автора было рассмотрено тщательным образом как в ИУ, так и в ИАС.

4.5 16 июня 2005 года заявитель, ссылаясь на положения главы 15 Норвежского закона об исполнении судебных решений, ходатайствовал о временном приостановлении осуществления административного решения касательно отказа предоставить ему убежище и вида на жительство по гуманитарным соображениям до рассмотрения судами его дела по существу. До настоящего времени он не обращался в норвежские суды в целях рассмотрения его дела по существу. 13 сентября 2005 года Суд первой инстанции (Oslo byfogdembete) отклонил его ходатайство о приостановлении ранее принятого решения. Такое постановление было принято после того, как в течение целого дня проводились устные слушания с обстоятельными выступлениями заявителя, а также с опросом пяти других свидетелей, включая брата заявителя. В качестве эксперта правительство пригласило сотрудника Центра информации о странах происхождения, который лично знаком с положением в области прав человека в Мавритании и обладает на этот счет свежей информацией. Кроме того, оно пригласило занимавшегося делом заявителя сотрудника ИАС, который рассказал о том, как иммиграционные власти рассматривали данное дело и принимали решение.

4.6 Заявитель обжаловал отклонение его ходатайства о приостановлении принятого решения в Апелляционном суде (Borgarting lagmannsrett), который 8 декабря 2005 года подтвердил принятое в первой инстанции решение. После рассмотрения обстоятельств дела Суд пришел к выводу о том, что заявителю не будет угрожать преследование в случае его возвращения в Мавританию. Заявитель не обжаловал это решение в

Апелляционном комитете Верховного суда. На протяжении всех судебных разбирательств заявителя представлял адвокат.

4.7 Государство-участник заявляет, что данная жалоба является неприемлемой как явно необоснованная. По его мнению, нет никакой серьезной угрозы, что заявитель подвернется преследованиям в случае его возвращения в Мавританию. Не подкрепленное ничем заявление о принадлежности к СОАМ и туманные утверждения о том, что он подвергался пыткам во время арестов в 1996 и 2001 годах, не являются веским доказательством по смыслу Конвенции. Заявитель не представил какую-либо информацию о предполагаемых инцидентах или какие-либо медицинские справки в поддержку своих слов. По данным из достоверных источников, нет никаких оснований предполагать, что рядовому члену СОАМ будет угрожать преследование в нарушение Конвенции после его возвращения.

Комментарии заявителя по замечаниям государства-участника

5.1 3 июля 2006 года заявитель сообщил, что у государства-участника нет никаких прямых каналов информации о положении в области прав человека в Мавритании и что оно опирается лишь на внешние источники такой информации. Заявитель утверждает, что лишь в немногих случаях норвежские суды изменяли административные решения, касавшиеся ходатайств об убежище, и что в связи с этим возникает беспокойство по поводу эффективности судебных средств правовой защиты в государстве-участнике. Тот факт, что, несмотря на показания эксперта, хорошо ознакомленного с положением в области прав человека в Мавритании, суды решили отклонить ходатайство заявителя, свидетельствует о том, что судебная система Норвегии не обеспечивает эффективные средства правовой защиты. Вследствие ограниченной информированности государства-участника о ситуации в Мавритании и с учетом того, что брат заявителя получил статус беженца в Швеции после осуществления этой страной миссии по установлению фактов, заявитель просит Комитет принять во внимание его собственную информацию о фактическом обосновании жалобы в соответствии со статьей 20 Конвенции.

5.2 6 июля 2006 года адвокат уведомил секретариат о том, что, по его сведениям, заявитель не находится в настоящее время в Норвегии. Адвокат сообщил, что некоторое время назад заявитель находился во Франции и, возможно, что он там до сих пор и находится. В марте 2006 года заявитель призвал секретариат провести расследование по его делу и сообщил, что он находился в Бельгии.

Возникающие вопросы и порядок их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Перед рассмотрением любых жалоб, содержащихся в сообщении, Комитет против пыток должен определить, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии со статьей 22 Конвенции и его правилами процедуры.

6.2 Согласно пункту 1 статьи 22 Конвенции Комитет может рассматривать сообщение какого-либо лица, заявляющего о том, что оно стало жертвой нарушения государством-участником того или иного положения Конвенции, при условии, что это лицо находится под юрисдикцией данного государства и данное государство заявило, что оно признает компетенцию Комитета согласно статье 22.

6.3 Комитет отмечает, что заявитель, как представляется, покинул Норвегию. Статья 3 Конвенции запрещает возвращение (высылку) какого-либо лица государством-участником в другое государство, если существуют серьезные основания полагать, что ему может угрожать там применение пыток. Поскольку в рассматриваемом случае заявитель, по всей видимости, более не находится на какой-либо территории под юрисдикцией государства-участника, он не может быть выслан государством-участником в Мавританию. Соответственно статья 3 Конвенции неприменима. Поскольку рассмотрение жалобы стало беспредметным, Комитет признает ее неприемлемой. С учетом изложенных выше оснований для неприемлемости Комитету нет необходимости рассматривать утверждения государства-участника о том, что жалобу заявителя по статье 3 следует признать неприемлемой по причине ее очевидной необоснованности.

6.4 Поэтому в соответствии со статьей 22 Конвенции и правилом 107 b) его пересмотренных правил процедуры Комитет заключает, что данная жалоба является явно необоснованной и, следовательно, неприемлемой.

7. Исходя из вышеизложенного, Комитет против пыток постановляет:

- a) признать данное сообщение неприемлемым;
- b) препроводить настоящее решение адвокату заявителя и государству-участнику.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языкам, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]